

CULTURA

La escritora Salwa Al Neimi participa en 'La costumbre de leer', de la Fundación Caballero Bonald

Directorio [Árabe](#) [Emiratos Árabes](#) [Cádiz](#) [Estados Unidos](#)



Foto: FUNDACIÓN CABALLERO BONALD

JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ), 23 Nov. (EUROPA PRESS) -

La escritora siria Salwa al Neimi participa este martes en el ciclo 'La costumbre de leer', en la sede de la Fundación Caballero Bonald, en Jerez de la Frontera (Cádiz), un acto organizado por la institución local en colaboración con la Fundación Tres Culturas.

De esta manera, según ha señalado la fundación jerezana en una nota, la novelista, nacida en Damasco (Siria), será presentada en el acto por Josefa Parra y en el mismo se conversará sobre la novela de la escritora 'El sabor de la miel'.

Después de estudiar lengua y literatura árabe en la Universidad de Damasco, a mediados de los setenta se trasladó a París, una especie de exilio voluntario, donde completó estudios de filosofía islámica, cine y teatro, en la Sorbona. Ha trabajado como periodista cultural para la prensa árabe en diversos periódicos y numerosas revistas literarias como el diario Al-Qods al-Arabi, "una publicación muy crítica con diversos regímenes árabes y que viene publicándose en Londres desde 1989", según la fundación.

Además, ha trabajado en el semanario Bareed al-Janoub, editado en Londres desde 1995 y próximo al partido socialista yemenita, principal fuerza política del sur del país que perdió la guerra civil en 1994. "Su difusión ha sido a menudo perturbada por las intervenciones de la embajada de Yemen", ha apuntado. La revista Carmel, dirigida por el poeta palestino Mahmoud Darwish, o el magazine Arabies, editado en París con periodicidad mensual y centrado en la actualidad del mundo árabe y la francofonía, son algunas de las publicaciones en las que ha colaborado.

En la actualidad es responsable de prensa del Departamento de Comunicación en el Instituto del Mundo Árabe, pero dedica gran parte de su tiempo a la creación literaria. Como tal ha colaborado con el antólogo Mohamed Saad Eddine El Yamani en diversas publicaciones editadas por el Instituto del Mundo Árabe que recogen la producción narrativa de países como Emiratos Árabes, Argelia y Palestina.

Por otro lado, ha señalado que es una escritora que vive de "dos culturas del Mediterráneo, la

oriental y la occidental, y que considera como un activo para el enriquecimiento personal la mezcla de culturas". "Nunca ha considerado que esas dos tradiciones culturales que conforman su personalidad, la árabe y la francesa, estén en conflicto", ha precisado, sino que "esa complementariedad es una oportunidad para la reconciliación, incluso en lo religioso, ya que proviene de una familia medio cristiana, medio musulmana", ha indicado.

Asimismo, ha subrayado que es "un auténtico ejemplo de diálogo entre religiones, históricamente enfrentadas". Por otro lado, ha apuntado que su obra aborda "la parte oculta de la erótica árabe a través de un estilo audaz y repleto de humor". Así, ha publicado una rica colección de relatos cortos 'Le livre des secrets', una colección de entrevistas literarias bajo el título 'J'ai participé à la supercherie', y unos cuantos libros de poesía, 'Parallèles', 'La Tentation de ma mort', 'Ceux que j'aime sont tous partis', a los que se añade su última producción poética 'Mes ancêtres les assassins', una antología de su obra poética, traducida por ella misma al francés, en la que se mezclan temas como la muerte, el amor, la libertad y la transgresión.

Su primera novela, 'El sabor de la miel', fue publicada en Beirut en el 2007, y en Francia por Laffont en el 2008 donde se colocó en cabeza de las listas de ventas. En Italia, de la mano de la editorial Feltrinelli, se ha convertido en un verdadero best-seller. En España vio la luz en el año 2009 por Emecé y traducida por Myriam Fraile. Esta obra ha conseguido una gran repercusión mediática, al ser proscrita en varios países musulmanes pero alabada en Europa.

Este éxito editorial, según ha subrayado, ha propiciado que se hayan reeditado obras anteriores, como es el caso de 'Il libro dei segreti', publicado en Italia en septiembre de 2010 y en el que se incluyen ocho relatos cortos, de gran intensidad expresiva en los que se trata temas como el amor y el sexo, entre los que destacan 'El vientre' sobre embarazos no deseados, 'Ángeles', donde con un lenguaje sarcástico ridiculiza la supuesta respetabilidad del matrimonio, o 'La siesta', un himno a la libertad sobre la decisión de vivir la sexualidad de manera libre y desinhibida.

"Ocho historias en las que crítica y se burla de aquellos que se amparan en falsas convenciones sociales, y en las que trata el tema de lo ilícito, en el amor, en el matrimonio, en la familia, en la vida de las mujeres árabes", ha explicado, añadiendo que son ocho historias que reflejan "una mirada a un tipo de mujer que vive su sexualidad y su feminidad sin inhibiciones ni prohibiciones, en definitiva, una mujer que elige y toma aquello que desea".

Recientemente ha colaborado en la edición de 'Contes des 1001 dèsiors', una antología de cuentos eróticos publicada en septiembre de 2010 por Ómnibus, y que está a cargo de Salwa Al Neimi, Catherine Bouttier-Coqueberg y Annie Collognat.

© 2011 Europa Press. Está expresamente prohibida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los servicios de Europa Press sin su previo y expreso consentimiento.